



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

# EINBAU / AUSTAUSCH BREMSBACKEN



**D Einbauhinweise****⚠ Achtung!**

Bremsbacken sind ein Sicherheitselement der Bremsanlage. Nach einem Wechsel der Bremsbacken muss die komplette Bremsanlage neu eingestellt werden! Montage und Austausch sollte nur von autorisierten Fachwerkstätten durchgeführt werden.

**Bremsbacken immer achsweise austauschen!**

*Technische Unterlagen des Fahrzeugs beachten.*

AL-KO haftet nicht für Unfälle oder Verletzungen, die aus Nichtbeachten dieser Dokumentation oder einer fehlerhaften Montage entstehen.

**📷 B: Typ 1635 / 1636 / 1637**

Einbaulage von Spreizschloss (2) und Rückmatic-Hebel (1) beachten. *Bei falscher Lage werden die Zuspanswege verändert und die Bremswirkung beeinträchtigt!*

**GB Installation instructions****⚠ Caution!**

Brake shoes are a safety element of the braking system. Following the replacement of the brake shoes, the entire braking system must be fine-tuned.

The assembly and replacement of brake shoes should only be carried out by an authorized specialist workshop.

**Always replace brake shoes in axle pairs!**

*Pay attention to the technical documentation of the vehicle.*

AL-KO accepts no liability for accidents or injuries resulting from the non-observance of this documentation or from the incorrect assembly of the brake shoes.

**📷 B: Types 1635 / 1636 / 1637**

Note the installation position of the expander lock (2) and automatic return mechanism (1). *If they are installed in the wrong position, the application paths are changed and the braking effect is impeded!*

**NL Inbouw instructies****⚠ Let op!**

Remkluuwen zijn een veiligheidselement van de reminstallatie. Na een vervanging van de remkluuwen moet de complete reminstallatie opnieuw ingesteld worden! Montage en aansluiting mogen alleen door bevoegde gespecialiseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

**De remkluuwen altijd asgewijs vervangen!**

*De technische documenten van het voertuig raadplegen.*

AL-KO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor ongevalen of verwondingen die ontstaan door de niet-naleving van deze documentatie of door een foutieve montage.

**📷 B: Type 1635 / 1636 / 1637**

Op de inbouwpositie van het spreidslot (2) en de Rückmatic-hefboom (1) letten. *Bij foutieve positie worden de toespanswegen veranderd en neemt het remwerking af!*

**F Indications de montage****⚠ Attention!**

Les plaquettes de frein constituent un élément de sécurité du système de freinage. Après un remplacement des plaquettes de frein, tout le système de freinage doit être réajusté. Le montage et le remplacement ne doivent être réalisés que par des ateliers autorisés.

**Toujours remplacer les plaquettes de frein pour un essieu complet!**

*Respecter les documents techniques du véhicule.*

AL-KO décline toute responsabilité pour des accidents ou blessures résultant du non-respect de la présente documentation ou d'un montage défectueux.

**📷 B: Type 1635 / 1636 / 1637**

Respecter la position de montage du verrou d'écartement (2) et du levier de retour (1). *Un mauvais positionnement altère les parcours de serrage ainsi que l'efficacité de freinage!*

**E Instrucciones de montaje****⚠ ¡Atención!**

Las zapatas de freno son un elemento de seguridad del sistema de freno. ¡Después de haber cambiado las zapatas de freno debe volver a ajustarse el sistema de freno por completo! El montaje y cambio de las zapatas sólo debería llevarse a cabo por talleres técnicos autorizados.

**¡Siempre cambiar las zapatas de freno de todo el eje! Observar la documentación técnica del vehículo.**

AL-KO no se hace responsable por accidentes o lesiones que resulten de la inobservancia de la presente documentación o de un montaje incorrecto.

**📷 B: Tipo 1635 / 1636 / 1637**

Prestar atención a la posición de montaje del cierre (2) y de la palanca Rückmatic (1). *¡Si se montan en posición equivocada, cambiarán el recorrido de las zapatas y la eficacia de los frenos!*

**P Instruções para a instalação****⚠ Atenção!**

As sapatas de travões são elementos de segurança do sistema de travagem. Após a troca das sapatas de travões é necessário reajustar todo o sistema de travagem! Montagem e troca deveriam ser realizadas somente por oficinas técnicas autorizadas.

**Sempre trocar todas as sapatas de travões do eixo em questão!**

*Observar os documentos técnicos do veículo.*

A AL-KO não se responsabiliza por acidentes ou ferimentos causados pela não observância desta documentação ou por uma montagem incorrecta.

**📷 B: Tipo 1635 / 1636 / 1637**

Observar a posição de instalação do fecho de expansão (2) e da alavanca Rueckmatic (1). *Em caso de montagem em posição incorrecta, alteram-se os cursos de actuação dos travões e o efeito de travagem é prejudicado!*

**I Istruzioni di montaggio****⚠ Attenzione!**

Le ganasce sono un elemento di sicurezza dell'impianto frenante. Dopo il cambio delle ganasce si deve nuovamente regolare l'intero impianto frenante! Il montaggio e la sostituzione dovrebbero essere eseguiti solo da officine specializzate autorizzate.

**Sostituire le ganasce sempre per tutto l'asse!**

*Osservare la documentazione tecnica del veicolo.*

AL-KO non si assume nessuna responsabilità per incidenti o lesioni dovuti al mancato rispetto di quanto riportato nella documentazione oppure a un montaggio non corretto.

**📷 B: modello 1635 / 1636 / 1637**

Osservare la posizione di montaggio del blocchetto di espansione (2) e della leva Rückmatic (1). *Se la posizione è errata, cambiano le corse di chiusura e viene pregiudicato l'effetto della frenata!*

**SLO Napotki za vgradnjo****⚠ Pozor!**

Zavorne čeljusti so varnostni element zavornega sistema. Po zamenjavi zavornih čeljusti se mora celotni zavorni sistem nastaviti znova.

Montažo in zamenjavo smejo izvajati le pooblaščen strokovne delavnice.

**Zavorne čeljusti vedno zamenjajte na oseh!**

*Upošteвайте tehnično dokumentacijo vozila.*

AL-KO ne odgovarja za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja te dokumentacije ali nepravilne montaže.

**📷 B: tip 1635 / 1636 / 1637**

Upošteвайте položaj vgradnje razcepne ključavnice (2) in Rückmatic vzvoda (1). *Pri napačni legi se vpenjalne poti spreminjajo in ovirajo zavorno delovanje!*

**DK Monteringsanvisninger****⚠ Vigtigt!**

Bremsebakker er et sikkerhedselement i bremsesystemet. Når bremsebakkerne er blevet skiftet ud, skal hele bremsesystemet genindstilles!

Montering og udskiftning skal udføres af autoriserede værksteder.

**Bremsebakker skal altid udskiftes som akselpar!**

*Se de tekniske dokumenter til køretøjet.*

AL-KO bærer intet ansvar for ulykker eller kvæstelser, der måtte være en følge af, at denne dokumentation ikke er blevet iagttaget, eller at montering ikke er blevet udført korrekt.

**📷 B: Type 1635 / 1636 / 1637**

Bemærk monteringsposition for ekspansionsbeslag (2) og Rückmatic-arm (1). *Ved forkert position vil tilspændingsvandringerne ændre sig og bremsevirkningen nedsættes!*

**S Inbyggnadsanvisningar****⚠ Observera!**

Bromsbackar är ett säkerhetselement i bromsanläggningen. Vid byte av bromsbackarna måste den kompletta bromsanläggningen ställas in på nytt!

Montage och byte ska bara utföras av auktoriserade fackverkstäder.

**Byt alltid bromsbackar axelvis!**

*Beakta fordonets tekniska underlag.*

AL-KO ansvarar inte för olyckor eller skador som uppstår på grund av att denna dokumentation inte följs, eller på grund av felaktigt montage.

**📷 B: Typ 1635 / 1636 / 1637**

Beakta inbyggnadsläget för spännlåset (2) och Rückmatic-spaken (1). *Vid felaktigt läge förändras spännvägen och bromsverkan försämras!*

**N Instruksjoner for montering****⚠ Forsikt!**

Bremsesko er et sikkerhetselement i bremseanlegget. Etter et skifte av bremseskoene må hele bremseanlegget stilles inn på nytt!

Montering og skifte bør kun utføres av autoriserte fagverksteder.

**Det skal alltid byttes bremsesko på begge hjul på samme aksel samtidig!**

*Den tekniske dokumentasjonen til kjøretøyet må følges.*

AL-KO er ikke ansvarlig for ulykker eller personskader som måtte oppstå på grunn av ignorering av denne dokumentasjonen, eller på grunn av feil montering.

**📷 B: Type 1635 / 1636 / 1637**

Vær oppmerksom på monteringsposisjonen til spennlåsen (2) og Rückmatic-spaken (1). *Ved feil posisjon endres bremseskoens bevegelse og bremseeffekten blir redusert!*

**FIN Asennusohjeet****⚠ Huomio!**

Jarrukengät ovat jarrulaitteiston turvaelementtejä. Jarrukenkien vaihdon jälkeen koko jarrulaitteisto on säädettävä uudelleen!

Ainoastaan valtuutetut ammattikorjaamot saavat suorittaa asennuksen ja vaihdon.

**Vaihda jarrukengät aina akseliittain!**

*Huomioi ajoneuvon koskevat tekniset asiakirjat.*

AL-KO ei ole vastuussa onnettomuuksista tai tapaturmista, jotka johtuvat näiden asiakirjojen huomioimatta jättämisestä tai virheellisestä asennuksesta.

**📷 B: Malli 1635 / 1636 / 1637**

Huomioi paisuntalukon (2) ja Rückmatic-vivun (1) asennussijainti. *Jos sijainti on väärä, kytkentäetäisyydet muuttuvat ja jarruteho heikkenee!*



